

Nota de la Dirección General de Coordinación Informática

Sólo la población autóctona saharauí está legitimada para decidir su destino

Toda la política española en el Sahara ha respondido y responde al principio de la libre determinación de los pueblos

(INFORMACION EN SEGUNDA PAGINA)

ES DEBER DE ESPAÑA Oponerse a cualquier iniciativa perturbadora

Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento, Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sans Alonso
VALLADOLID, sábado 7 de septiembre 1974 - Epoca V - Año XLIII - Núm. 11.186 - Precio: OCHO Ptas.

Telegrama de pésame del Jefe del Estado al Gobernador de Barcelona
Diecisiete muertos, balance final del trágico incendio

MADRID, 7. (PYRESA).— Su Excelencia el Jefe del Estado ha dirigido al Gobernador Civil de Barcelona el siguiente telegrama:

"Profundamente impresionado por el trágico siniestro ocurrido en el inmueble de la calle Tapias, de esa capital, ruego le haga llegar mis sentimientos de pesar y condolencia a los familiares de las víctimas.—Generalísimo Franco."

DIECISIETE MUERTOS EN EL INCENDIO DE BARCELONA

BARCELONA, 7. (PYRESA).— Ayer por la tarde los bomberos han dado por finalizados sus trabajos de rescate de cadáveres en la calle Tapias, número 10. El balance definitivo es de diecisiete, once mujeres, tres hombres y tres niños.

— MOSAICO ROMANO EN ALMENARA DE ADAJA



La fotografía, de Carvajal, nos muestra uno de los bellísimos mosaicos multicolores que han aparecido en la villa romana de Almenara de Adaja, en cuyas excavaciones se trabaja ya hace muchos años. Ahora, y para la conservación y restauración de estos hallazgos, de importante valor histórico y arqueológico, ha llegado al lugar del descubrimiento un equipo de técnicos de la Dirección General de Bellas Artes. En páginas interiores ofrecemos un reportaje, con amplia información literaria y gráfica, sobre este tema, de nuestros enviados especiales a Almenara de Adaja.

El Presidente del Gobierno regresó a Madrid

MADRID, 7. (PYRESA).— Minutos antes de las seis de la tarde de ayer, el Presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, llegó al aeropuerto de Madrid-Barajas, procedente de Asturias.

Realizó el viaje a bordo de un avión tipo «Mystere» de la Subsecretaría de Aviación Civil. Fue recibido por los titulares de las carteras del Aire, Vivienda y Presidencia, así como por el Subsecretario de la Gobernación y del Director General de Seguridad, entre otras autoridades.

Después de permanecer unos minutos en el salón de autoridades, se trasladó a su residencia de Madrid.

— APERTURA DE LOS II JUEGOS DEPORTIVOS DE CASTILLA Y LEON



Se celebró ayer con extraordinaria brillantez la jornada de apertura de los II Juegos Deportivos de Castilla y León, de la que ofrecemos amplia información gráfica y literaria en nuestras páginas dedicadas al deporte. En la foto de Carvajal, un momento del desfile de los equipos participantes en la Plaza Mayor.

MOZAMBIQUE

EL FRELIMO AL PODER SE CREE QUE HOY SERA FIRMADO UN ACUERDO EN LUSAKA

(INFORMACION EN LA PAGINA SIGUIENTE)

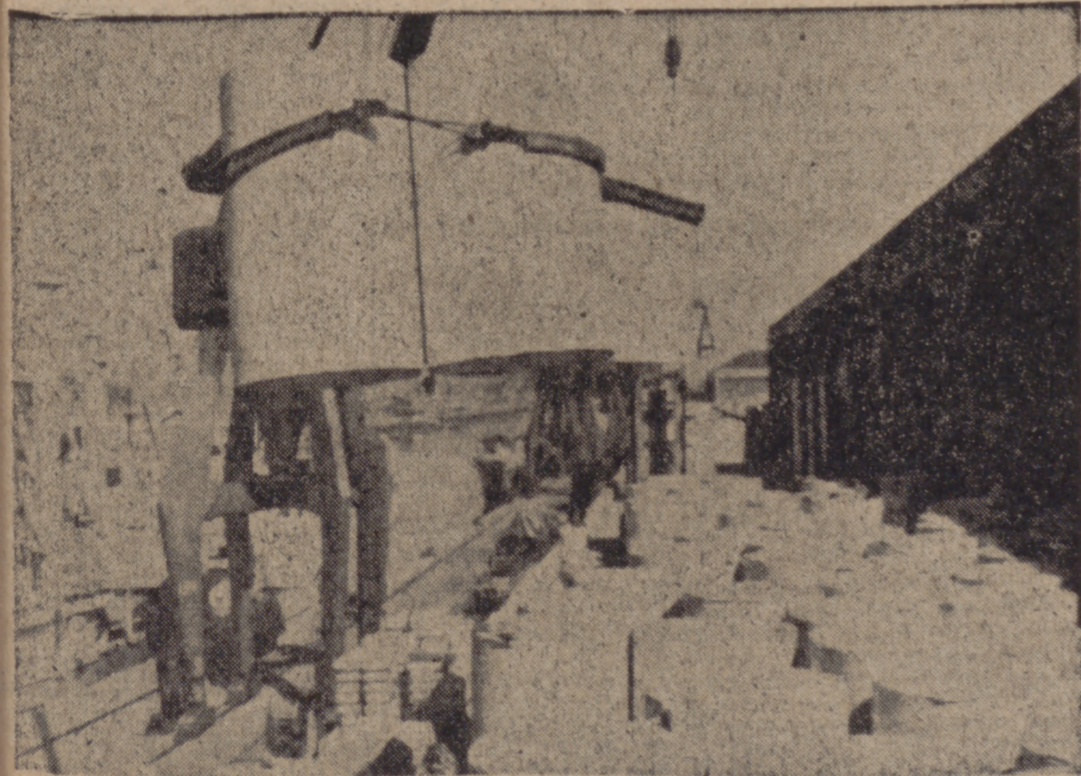
NUESTRO ESTADO

NUESTRO Estado, nacido de la fecha heroica y revolucionaria del 18 de Julio de 1936, bajo la capitania de Francisco Franco, constituido en la realidad política de unos Principios y Leyes Fundamentales, que a su vez son la esencia doctrinal del Movimiento, representa, ante todo, una clara voluntad de servicio a una alta misión, que en definitiva no es otra que la justicia social, la convivencia efectiva para todos los españoles sin discriminación alguna, para lograr de forma permanente la unidad, la grandeza y la libertad de la Patria.

EL mundo de nuestros días tanto en lo social como en lo económico, o en lo político, está sufriendo una evidente transformación. Los pueblos se debaten en internas contradicciones y buscan afanosamente nuevos horizontes por donde encontrar la solución a sus múltiples problemas. Afortunadamente para España, nuestro Estado, el Régimen que encarna el Movimiento Nacional, hace ya muchas décadas que dio con la fórmula adecuada para su desarrollo de todo orden y camina venturosamente en la consolidación de su futuro.

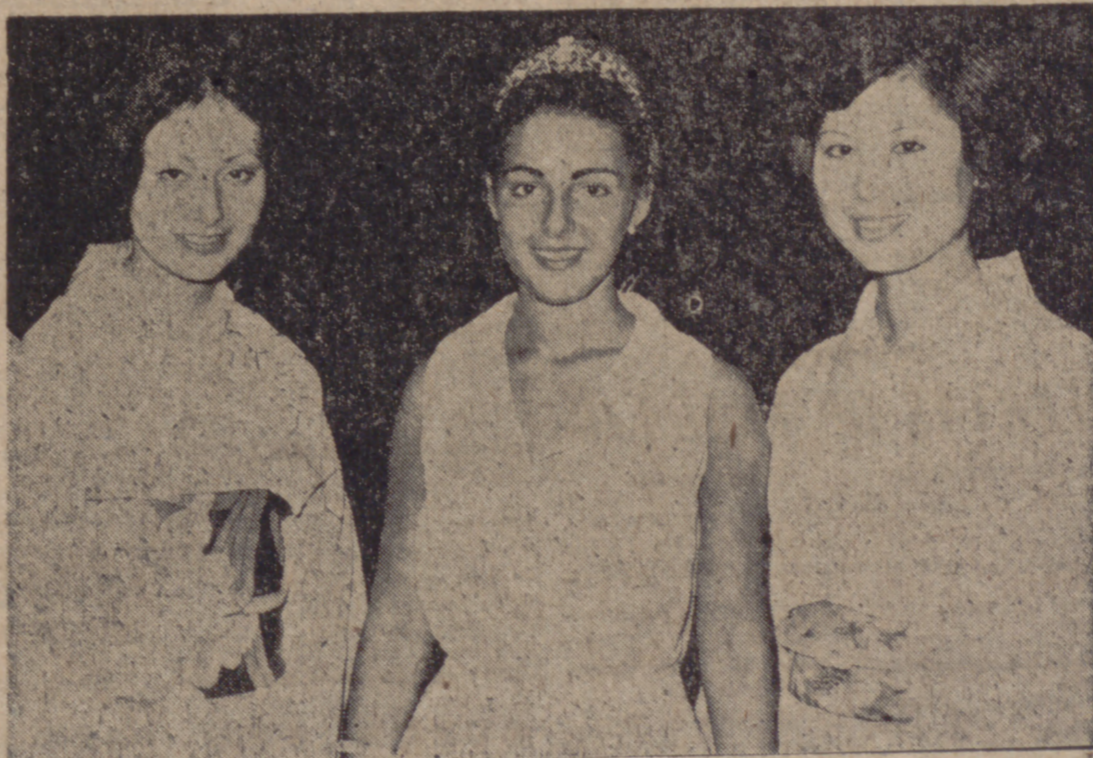
(Pasa a la siguiente)

PAPEL PARA LOS PERIODICOS



BILBAO.—Ha hecho su entrada en el puerto de Bilbao, procedente de Canadá, el buque "Francés", con un cargamento a bordo de 4.000 toneladas de papel Prensa. (Foto Cifra Gráfica.)

LAS GUAPAS DE JEREZ



JEREZ DE LA FRONTERA.—La Reina de la Vendimia jerezana, Carolina Ruiz-Mateos, en el centro, con dos bellas damas de honor japonesas, que lucen el típico kimono de su país. (Foto Cifra Gráfica.)

ABIERTO AL PUBLICO EL PASO INFERIOR DE PEATONES DE LA PILARICA



Hace sólo unos días, en un amplio reportaje que publicábamos en estas mismas páginas de LIBERTAD, dábamos cuenta de la próxima apertura al público del paso inferior de peatones de la Plaza de Rafael Cano, en la Pilarica. En nuestra información, facilitada por el Ayuntamiento, hablábamos del próximo lunes, como fecha prevista para la apertura del paso de peatones. Pero se conoce que las obras se han adelantado más de lo previsto, lo que siempre es digno de toda alabanza, y esta misma mañana el Alcalde de la ciudad, acompañado del Primer Teniente de Alcalde y de varios técnicos municipales visitaron el nuevo paso subterráneo de peatones que, seguidamente, quedó abierto al público.

Ahora, lo que hace falta es que se haga uso del mismo, en evitación de lamentables accidentes, como los ocurridos con anterioridad, y en evitación de los cuales se ha construido este paso de peatones. (Fotos Carvajal)

V Concurso Nacional de Arte del S. E. M.

Se ha convocado el V Concurso Nacional de Arte del S. E. M. en su fase provincial, cuyas bases se encuentran en la Jefatura Provincial (Santiago, 26).

Frechilla-Zuloaga En Carrión y en el Simposium de Pediatría

Con motivo de celebrarse en nuestra ciudad, en estos días, el Simposium Español de Pediatría Social, la Junta organizadora, en colaboración con la Agrupación Universitaria, organizó este muy interesante concierto de ayer en Carrión, encomendando el solemne acto musical a nuestros excelentes artistas Pedro Zuloaga y Miguel Frechilla, cuya especialización en Dúo a dos pianos es ya famosa en las salas de audiciones. Amén de eso, es tanto más de agradecer, por cuanto llevamos tiempo de absoluto silencio en la materia. De hecho, un oasis en el desierto. Por cierto que el año último, también fueron los médicos escritores quienes nos brindaron la excepción en el Patio de San Gregorio. Es un

detalle que se apuntan los facultativos en delicadeza y buen gusto.

Porque además —y en realidad sobra el decirlo—, la intervención del Dúo pianístico constituyó un acto con la suficiente altura para figurar en un programa de ciencia y extensión cultural. Frechilla y Zuloaga, piedras clave de nuestro Conservatorio, nos expusieron un brillante recital, dividido en dos partes: la primera de las cuales tuvo cierto aire académico, y la segunda un colorido más abierto a la actualidad, si exceptuamos la impresionante Rapsodia Núm. 2 de Liszt, que participa de los dos criterios para hacer música. Escuchamos a Cristian Bach, a Schubert, a Brahms y a Chopin, en sendas obras características de sus temperamentos, expuestas con exactitud técnica, como la lograda por estos magníficos concertistas, a la que suman una inteligente comprensión de los temas y desarrollo de ideas. Más adelante, en los cuadros típicos de Arensky, Aizpurúa y Surinach, el Dúo nos mostró su flexibilidad, como más adelante había de derrochar sensibilidad y entusiasmo en la interpretación generosa de la obra de Liszt.

El simpático acto recibido en todos sus momentos con calor por el público, terminó con exposición fuera de programa del famoso «El Vito» y otra página clásica en forma de Rondó.

H. GARCIA SANCHEZ

Si desea hacer su carrera en MADRID, estudie C. O. U. durante el año académico 1974-75 en

Academia López-Román

Beneficencia, 2. Madrid-3. Teléfono 222-13-39. Contestaciones, informes e inscripción de entrada, a partir del 15 de julio.

GERIA

Visita del Delegado Provincial de la Juventud

El día 5, el delegado provincial de la Juventud, don Porfirio Herrero Estebanez, a quien acompañaba el director del Departamento de Participación y Servicios a la Juventud, don Fernando Jiménez Hernández, realizó una visita a Geria.

El objeto central de esta visita es la apertura de un Centro de Convivencia Juvenil, así como la promoción de actividades juveniles.

A la reunión asistieron también jóvenes de Robladillo y Villán de Tordesillas.

Tras sostener contacto con el Alcalde y Jefe Local del Movimiento y con el Delegado Local de la Juventud, se reunieron con los jóvenes, que estuvieron presentes en número superior a cien, manteniéndose un coloquio sobre los aspectos tratados.



Madrid, kilómetro cero

DESDE ARAVACHE, CON PASION

Por JESUS VASALLO

MADRID. (Crónica especial para LIBERTAD.)—He hablado del bla-bla-bla o del chau-chau, como quieran ustedes llamarle. De lo mucho que se parlotea, se escribe o se discute, aun en épocas en que por el calor y por las pausas en la actividad política, las treguas se imponen por sí mismas. Pero hay algunos que al carecer quieren ganar no sé qué tiempo perdido y aprovechan para comparecer a todas horas, vengan a cuento o no sus opiniones. A veces, sin meditar lo que afirman. ¿Para qué? Si ellos lo dicen, basta. Lo importante, como para aquel célebre barón que nunca corrió los mil metros lisos, es participar.

Tal es el caso del fenómeno más particular acaecido en estos últimos meses: el del señor Garrigues Walker. Lo tiene todo menos el poder político y se ha propuesto conseguirlo a marchas forzadas. Por eso realiza un ingente esfuerzo para que los españoles conozcan su pensamiento. Con todos mis respetos para la libertad de expresión, aprovecho para decir —está es al menos mi impresión particular— que no se perderá nada el que no tenga noticias sobre el particular. Le admiro por su tesón; pero no puedo compartir su trogloditismo. Al fin y al cabo, se vista como se vista, es el típico representante de una derecha rayana con las cuevas de Altamira. Eso, en tiempos de apertura "a Gogó", cuando hasta los académicos incorporan al diccionario por vez primera o con nuevas acepciones palabras como frívolo, poney y quinesiológica, no creo yo que sea andar muy a la "page". Perdónenme, pero aunque no suelo frecuentar los salones de alto copete, sé que esta u otra palabra es la terminología que se usa en ellos. En cierta ocasión fui a ver a un alto cargo dejenestrado hace al menos meses, le expuse cierto asunto y en lugar de decirme que se iba a enterar de su situación, me contestó que iniciaría un "tour de l'horizon". Como comprenderán, no volví a verle, hasta que hace unos días me lo encontré en un restaurante. ¿Qué más puedo añadir, si comía percebes con coca-cola?

Garrigues Walker fue el anfitrión de la discutida cena de Aravache, lugar que en nuestra toponimia política está siendo ya conocido por Aravache "Suite", según bautizo afortunado de Alfonso Paso. Recordarán ustedes que a la sombra del jardín en flor, en una noche de junio y "whisky", se ejerció un delicioso contraste de pareceres. Por supuesto, informal.

A partir de ahí, y desmintiendo con las obras siguientes, sus afirmaciones de que la cena bajo la luna no había sido política, Garrigues se lanzó a tumba abierta a convencernos de dos cosas realmente sorprendentes: el Régimen es provisional y la democracia liberal constituye la panacea para los males del universo. Algo parecido había dicho en un coloquio en el que alierno con emaresarios de la rama "progre" y con

representantes de esas comisiones obreras que el inquieto sindicalista García Carrés desconoce, pero que al parecer existen. Desde una posición financiera a prueba de bonjones en la Bolsa y de aperturas de cinturón, todo es posible en Aravache. Aunque también sea mala suerte que por dos veces la revista portavoz del reformismo haya publicado la foto de su hermano Antonio, creyendo que era él. Finalmente, nos han mostrado la vera y definitiva imagen del "cachorro". El calificativo pertenece en exclusiva a dicha publicación.

El hombre de Aravache piensa que algo nuevo y distinto va a ocurrir y pienso yo que bien pudiera ser que el capitalismo encalabrado con la idea de ingresar en Europa para seguir haciendo mangas y capirotes, bajo la máscara del partidismo democrático, perdiera de una vez sus privilegios. Lo merecería por traicionar a la situación que más le ha favorecido. No creo en su ingenuidad, sino en sus interesadas conveniencias. Tomás Borrás contestó con fortuna a este "amateur" oteador de panoramas desde los acristalados miradores de sus Consejos de Administración, que cuando habla de que gobernemos nuestro propio destino, por supuesto interpreta —o mucho nos equivocamos— que los gobernantes han de ser los Bancos y las grandes empresas. Según él, la clase política no está a la altura de las circunstancias. Lo mejor es concebir a España como una gran empresa. Y si se la preside, mejor.

Por otro lado, habla de almuerzos multiplicados y de teléfonos incansables. "Hay que alforjar el ritmo", advierte mientras cálifica de transitoria nuestra etapa actual. Así, por las buenas, sin argumento alguno válido. Resulta que cuando creíamos que todo estaba atado y bien atado y los mecanismos institucionales funcionaban a la perfección, vivimos en el aire. Los problemas económicos son gravísimos, pero, según se ve, no importan. Lo esencial es montar una democracia bancaria y millonaria, con ciertas concesiones a los demás, para llenar el expediente. Intención tan vetusta como la de los comunistas, que, en sus listas, a todos los Garrigues de turno les colocan en situación de excelencia especial con R. I. P.

Por lo demás, el potentado de Aravache, que juega a la política pensando que no es una cosa seria, no debe generalizar. Quien discute los principios trascendentales y la validez de las instituciones es él. Hay millones de españoles, la inmensa mayoría, que creen en ellas. Aunque nacieran pasada la guerra. También hay millones de franceses que nacieron siglo y medio después de la toma de la Bastilla y millones de norteamericanos que han visto la Guerra de Secesión sólo en el cine y respetan sus constituciones. Además, lo que piensa el pueblo no se pulsa desde los confortables despachos para cuyos ocupantes ni siquiera pintan nada los modestos accionistas. Poner en duda la virtualidad de nuestro Estado de derecho, si que es una muestra de inmadurez política, de incapacidad para la convivencia. Aunque se diga con pasión, desde Aravache,



De interés para los cultivadores de remolacha

Dadas las especiales circunstancias de la campaña azucarera 74-75, que aconsejan tomar medidas para acortar el periodo de recolección, en beneficio del agricultor de la Zona Duero, el GRUPO EBRO ha acordado conceder:

- 1) Una prima a la remolacha que se entregue hasta el 11 de octubre inclusive de 300 pesetas tonelada.
- 2) Una prima a la remolacha que se entregue en el periodo comprendido entre el 13 y el 19 de octubre de 200 pesetas tonelada.

Dichas compensaciones se harán efectivas, mediante la presentación del ticket, a partir del día siguiente a la entrega, en las fábricas u oficinas de cultivo.

Las fábricas de Venta de Baños, Peñafiel, Santa Victoria y Toro, a partir del 1.º de octubre, se irán abriendo de acuerdo con las necesidades de los agricultores, comunicándose la fecha exacta de cada una de las fábricas con la suficiente antelación, procurando atender las necesidades de cada comarca. De esta forma los agricultores perciben una compensación económica por la anticipación del comienzo, pensando que la remolacha todavía no habrá alcanzado plena madurez.

EBRO, Cia. de Azúcares y Alcoholes, S. A.

Carrera de Técnico de Empresas Turísticas



- Título de Bachiller Superior con Revalida, C.O.U. o Preuniversitario, o títulos similares.
- Duración: Tres cursos académicos y Revalida fin de estudios.
- Grupos de mañana y de tarde, por riguroso orden de inscripción.
- Plazas limitadas.
- Salidas profesionales: Dirección y Gerencia de Hoteles, Agencias de Viajes, Oficinas de Información, Líneas Aéreas, Compañías Marítimas, Organismos Oficiales de Turismo, etc.

ESCUELA DE TURISMO

(Centro legalmente reconocido por el Ministerio de Información y Turismo). INFORMACION, INSCRIPCION Y MATRICULA:

INSTITUTO CASTELLANO DE NUEVAS PROFESIONES

(OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL) Don Sancho, 12. Teléfono 25 86 26. VALLADOLID

AYER, PLENO MUNICIPAL CASI SESENTA MILLONES PARA ALUMBRADO EN LA SEGUNDA FASE DE LA HUERTA DEL REY Fue aprobada una moción del Alcalde para construcción de escuelas

Ayer, pleno por todo lo alto en víspera de fiestas. Anunciado con cierta urgencia a la una y media de mediodía, algo tenía que tener, cuando acudieron todos, sin excepción. El extracto de asuntos no ofrece buena idea y, sin embargo, el número cinco, "recurso de reposición contra resolución de la Dirección General de Urbanismo sobre el plan de ordenación en la zona de Don Juan de Austria", dio que hablar, decir, y duelo dialéctico del concejal —arquitecto de la Delegación de la Vivienda— señor Chulilla, "solo contra todos", que perdería el pleito, después de la votación, 21 contra el defensor, por "cierta" diferencia, al parecer. La culpa del fracaso la tuvo el técnico —valiente y aceptándolo todo— por insistir en petición de pareceres, adversos todos, sin faltar el del Alcalde, que se hizo eco de la opinión general. En el torneo oratorio intervinieron también los señores González Yáñez, Cerezo, Vidal, además de don Julio Hernández. Hubiera dicho más últimas palabras el señor Bravo Retuerta, pero iba haciéndose larga la discusión y se acabó el pleito.

El señor Chulilla, por lo visto, votó hace unos meses lo que ahora defiende el Ayuntamiento—no nos consta, la verdad—; pero, cambiar de opinión debe ser de sabios y en este caso, para no perder tiempo en aplazamientos, recomendó no ir a remolque, ni siquiera llegar tan lejos, oponerse a la D. G. de Urbanismo, con lo que no se consigue nada práctico, ni útil, en tanto el diálogo pudiera ser mucho más edificante. La andanada más fuerte salió de labios del señor Vidal. No recordamos qué dijo sobre si se puede estar en dos sitios a un tiempo y esas cosas que se dicen cuando tocan a decir lo que no hay que decir, etc., que ustedes ya comprenden

como si hubieran estado allí. El arquitecto Chulilla es hombre duro que no se rinde y defiende lo que defiende y cómo lo defiende, cuando hay que defender las cosas del Ministerio de la Vivienda, que es lo suyo y lo de todos.

—Deseo ser oído, como concejal y como lo que soy —vino a decir, con tranquilidad espartana—, y conviene que sepan mi punto de vista aquí y lo que informé en la Comisión de Urbanismo.

Gracias a este "bache" se salvó el interés del Pleno, así como con una moción de la Alcaldía sobre construcciones escolares, que acogióse a un reciente decreto —de agosto— es un bombón relleno de idem. Y ya, nada más, salvo los parlamentos del postpleito, que siguieron hasta las tres menos cuarto, hora en que no había un solo taxi en la Plaza Mayor. Nos hubiera gustado conocer las impresiones del señor Alcalde de otras "cosas" pero reconociendo el trabajo que está pesando sobre él en estos días víspera de fiestas —lo de fiestas es un decir, y si no que lo digan los funcionarios que esperaban en el antedespacho de don Julio Hernández a que saliéramos los periodistas, y la primera autoridad misma, atornillado a su sillón, como siempre— optamos por no decir ni pío. Al despedirnos, eso sí, preguntamos si en lo que falta de septiembre —que es casi todo— habrá más sesiones.

¡Hombre! Pues, sí. Entraremos en faena normal dentro de poco. Puedo anunciarles que, acaso, tengamos dos plenos más. Si se preocupan ustedes de recibir trabajo, en mí se nos saltaron las lágrimas de alegría.

L. C.

LA VILLA ROMANA DE ALMENARA DE ADAJA PROSIGUEN LAS EXCAVACIONES Y OBRAS DE RESTAURACION

Un equipo de conservación y restauración de la Dirección General de Bellas se ha trasladado a aquel lugar

Fue hace ya muchos años, concretamente en 1943, cuando en el vallisoletano pueblo de Almenara de Adaja, unos kilómetros más allá de la villa de Olmedo, en dirección a Madrid, aparecieron, casualmente, los primeros restos de lo que pronto habría de identificarse, sin lugar a dudas, como una villa romana que data, según los indicios, del siglo IV de nuestra era.



Desde entonces, los trabajos han continuado de forma ininterrumpida en los lugares, y hoy, tantos años después, con muchos valiosos hallazgos surgidos en el lugar, el descubrimiento empieza a cobrar nueva dimensión en su importancia, debido a los planes que sobre el mismo se tienen. Los terrenos donde apareció la antigua villa romana fueron adquiridos

de medio metro de la superficie. —¿Con qué recursos vitales contarían en aquella época? —De aquí sacarían vino, trigo, madera... —¿Cuánto tiempo continuarán las excavaciones? —Supongo que de dos a tres años más. —¿Y después? —Será un momento histórico que la Diputación mostrará al público, algo, en fin, que agrandará el tesoro artístico vallisoletano. Una última y detenida ojeada a las excavaciones. Los mosaicos, los ya restaurados en su totalidad, han sido cubiertos con plástico, y con finas capas de arena, por lo que su seguridad está continuada. Sobre los otros mosaicos, aún en restauración, se trabaja pacientemente. Las fotografías de Carvajal son un valioso testimonio gráfico de la importancia del descubrimiento de este enclave romano en nuestra provincia.

SALVADOR



hace unos años por la Diputación Provincial, por lo cual es a Valladolid a quien corresponde la iniciativa y la responsabilidad de lo que se haga con estas ruinas romanas.

Ahora, en Almenara de Adaja, trabaja un equipo del Instituto de Conservación y Restauración de la Dirección General de Bellas Artes, y con uno de sus componentes, el profesor don Jerónimo Escalera Ureña, hemos charlado, mientras contemplábamos el actual estado de los descubrimientos.

—¿Qué es lo que en realidad se ha hallado?

—Los restos de una antigua villa romana: muros, cerámicas de superficie, fragmentos y mosaicos. De ello se ha encargado el Seminario de Historia y Arqueología de la Universidad de Valladolid.

—¿Lo más valioso de este hallazgo?

—Los muros, que permiten fijar la estructura de lo que fue la villa, y por supuesto, los mosaicos, que estamos preparando ahora para su conservación y restauración.

Visitamos detenidamente las ruinas, en compañía de nuestro interlocutor. Las habitaciones de la villa se perfilan nítidas, perfectamente conservadas en su trazo, y sobre todo, en el dibujo y colorido del mosaico del suelo. Especialmente los mosaicos, de difícil y precioso trazado, en un trabajo absolutamente manual, asombran por la perfección de su acabado y por el grado de conservación en que se encuentran.

—¿Cómo se construyeron estos mosaicos? —Con una técnica absolutamente manual. Utilizaban piedra caliza en diminutos pedazos, que pegaban con argamasa. En cuanto a los colores, como puede verse, utilizaban todos los naturales, excluidos, claro, los artificiales.

—¿Los muros de qué son? —De piedra caliza. —¿Columnas no han aparecido...? —No. Se conoce que desaparecieron con el tiempo. —¿Fue necesario excavar mucho? —No. Ya ve que los restos de los muros están a poco menos

ANUNCIESE EN ESTE DIARIO

SESION DE LA PERMANENTE Superávit del presupuesto especial del S. M. de Agua, más de 4,3 millones

Proyecto y presupuestos para arreglar las torres del Palacio Consistorial

Bajo la presidencia del Alcalde se reunió la Comisión Permanente el día 5, adoptando entre otros, los siguientes acuerdos:

Quedó enterada de la resolución de la Dirección General de Sanidad por la que se dictan normas sobre reconocimiento de los cerdos sacrificados en domicilios particulares.

Quedó enterada, y acordó dar publicidad de ello, de la convocatoria de ayuda para la educación y formación de disminuidos psíquicos, creada por el Servicio de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos Físicos y Mentales, de la Seguridad Social.

Examinado el anteproyecto presentado por las RR. MM. Dominicas de Santa Rosa de Lima para la construcción de un edificio destinado a residencia en la calle Marqués del Duero, 4, con visita a las de Juan Mambrilla y Paraiso, la Comisión Permanente acordó que se reitera a la Comisión de Protección del Patrimonio Histórico-Artístico la necesidad de establecer las bases legales que justifiquen la modificación de las alineaciones vigentes.

Acordó conceder licencias de obras, con determinadas condiciones, a don Antonio García Rojo, para la construcción de locales y doce viviendas subvencionadas en la calle Florida, 14 y 16; a don Miguel Galichón Miguel, para obras en local de Avenida Palencia, 35; a don Juan Manuel Villafañez Escaribano, para obras en local de Moradas, 17; a don Santos Alonso, para obras en local de Tirso de Molina, sin número; a don Antonio Villamañán González, para obras en local de Puente Colgante, 50; a don Ramón Ordax Moretón, para obras en local de García Morato, 43; a don Alicia Redondo Canecho, para obras en local de Portillo del Prado, sin número; a don Emilio de la Parte

Alonso, para obras en local de Lope de Rueda, 2; a don Feliciano Sánchez Herrera, para obras en local en Soto, 60, y a don Atilano Uruña Garrote, para obras en local de Juan Mambrilla, 19, con vuelta a calle Facultad de Medicina.

La Comisión acordó conceder licencias de obras a don Ulpiano Aguado Fernández, para la construcción de un garaje subterráneo en parcela de Embajadores, y a don Rafael Rincón Martínez, para obras en local de Antonio Lorenzo Hurtado, 1.

Acordó aprobar acta de señalamiento de línea en la Plaza del Rosarillo, con vuelta a Bao, practicada por don Aurelio Domínguez Hernández, para que surta los efectos reglamentarios.

Acordó conceder licencias de habitabilidad a don José Aizpuru Irazu, para local en Paraiso, con vuelta a Sábano; a don Sergio Castro de Vega, para local en Arribas, 14, y a don Jesús Álvarez de la Fuente, para nave en Avenida de Santander, kilómetro 3.

Acordó requerir a los propietarios del chalet de la Hípica para que soliciten la oportuna licencia de realización de obras.

Acordó remitir informe sobre diversos extremos relacionados con proyectos y obras municipales realizadas o en curso de ejecución.

Acordó ordenar a la Sección de Arquitectura redacte los correspondientes proyectos y presupuestos de gastos de obras en las cubiertas de la Casa Consistorial, incluidos los torreones.

Se concedieron sepulturas a perpetuidad. Se concedieron terrenos y licencias para construir sepulturas. Condición en titularidad de sepultura. Se aprobaron relaciones de suministros y servicios.

Aprobó presupuesto aproximado de los II Juegos Deportivos de Castilla y León y la liquidación del presupuesto especial del Servicio Municipalizado de Abastecimiento de Agua, liquidación que arroja un superávit final de pesetas 4.337.978.

Acordó aprobar el presupuesto correspondiente a la ejecución de obras de reparaciones en los servicios del campo de fútbol, por importe de 683.102 pesetas, y elevar al Pleno municipal una propuesta a fin de que se realicen estas obras mediante la formación de expediente sumario de urgencia.

N. de la R.—Felicitamos al Servicio Municipalizado de Aguas por el buen éxito del superávit del presupuesto especial, que, efectivamente, emocionará a los vecinos por las ventajas que se tocarán en seguida. creemos

ACUERDOS DEL PLENO

El Pleno aprobó el expediente de suplemento de crédito número uno, por un importe de 10.978.477 pesetas, dentro del Presupuesto Extraordinario 26/1970, destinado a la construcción de 250 viviendas en el Barrio de España.

Ratificó un acuerdo de la Comisión Permanente en el sentido de que el Ayuntamiento interponga recurso de reposición contra la resolución de la Dirección General de Urbanismo en la que se denegaba la aprobación del Plan de Ordenación "Don Juan de Austria".

Otro acuerdo de la Comisión Permanente ratificado por el Pleno fue la aprobación del proyecto de expropiaciones en el Polígono Cerrro de "San Cristóbal" para instalación de una arteria de suministro de agua potable.

Asimismo, el Pleno ratificó el acuerdo de aprobación del proyecto de distribución de energía eléctrica y alumbrado público en el Polígono "Huerta del Rey" (segunda fase). El presupuesto total asciende a 59.442.646 pesetas.

Más adelante, el Pleno aprobó la realización de un expediente sumario de urgencia para llevar a efecto las obras en los servicios del campo de fútbol. Obras cuyo presupuesto se ha fijado en 683.102 pesetas.

Finalmente, el Alcalde presentó una moción sobre la conveniencia de que el Ayuntamiento se acoga a lo dispuesto en el Decreto de 8 de agosto, sobre convenios con las corporaciones locales para construcciones, ampliaciones y mejoras de centros estatales de Enseñanza Preescolar, Enseñanza General Básica, Formación Profesional y Educación Especial.

Se aprobó la moción y acordó facultar a la Alcaldía para suscribir los convenios que se consideren oportunos.

PLAZA DE TOROS DE VALLADOLID
HOY
ULTIMO DIA DE RENOVACION DE ABONOS VIEJOS

De acuerdo con lo anunciado, hoy, sábado, será el último día de renovación para los ABONOS VIEJOS de las cinco extraordinarias corridas de la Feria de Valladolid, en las taquillas oficiales de calle Alcalleres. Como en días anteriores, la animación fue extraordinaria. El próximo lunes comenzará la venta de ABONOS NUEVOS.

HORAS DE TAQUILLA:
De 10 a 2 y de 4 a 9.

IBERDUERO, S. A.
Distribución Eléctrica Valladolid
CORTE DE SUMINISTRO

DOMINGO, DIA 8 DEL ACTUAL CAPITAL.—Desde las 9 a las 13 horas, aproximadamente: Sector "Miguel Iscar" y "Santa Marías".

De interés para los cultivadores de remolacha

Dadas las especiales circunstancias de la actual campaña azucarera 1974-75, que aconsejan tomar medidas para acortar el período de recolección de dicha raíz, en beneficio del agricultor, la Azucarera del Carrion (Monzon de Campos), consciente de que en los primeros momentos la remolacha no alcanza su madurez completa, ha decidido conceder primas de pronta entrega de acuerdo con las siguientes condiciones:

- 1.º—Se concede una prima de 300 pesetas en tonelada a la remolacha que se entregue en el período comprendido entre el comienzo de la recepción y el 11 de octubre inclusive.
- 2.º—Se abonará una prima de 200 pesetas en tonelada a la remolacha que se entregue los días 13 al 19 de octubre, ambos inclusive.
- 3.º—La remolacha que se reciba a partir del 20 de octubre inclusive no tendrá prima de pronta entrega.
- 4.º—Estas primas podrán hacerse efectivas, a la presentación del correspondiente ticket, a partir del día siguiente de haber efectuado la entrega.

Oportunamente se anunciará el comienzo de la recepción, de acuerdo con la representación de los agricultores.

AZUCARERA DEL CARRION

INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION
INSPECCION DE SERVICIOS SANITARIOS

Se pone en conocimiento de aquéllos los asegurados pertenecientes a la Seguridad Social adscritos al doctor don Guillermo Milano Marcos, que ha trasladado su domicilio a la calle Sancti Espiritu, 9, piso 13, B.

CUARTO GRAN ACONTECIMIENTO DE LA GRAN TEMPORADA TEATRAL DE FERIAS 1974 en

TEATRO LOPE de VEGA HOY TARDE, 8 NOCHE, 11 HOY

¡¡TRES UNICOS DIAS!!

COMPANIA RUIZ DE ALARON Presenta
ANA MARISCAL
CARLOS MUÑOZ



PORVENIR PARA UN HIJO

de **JOSE LUIS MARTIN VIGI**

CON **GLORIA BLANCO - ROCIO PASO JARDIEL**
FERNANDO HERNANDEZ - CESAR SANCHEZ

Escenografía: **JAVIER ARTIÑANO** Dirección de escena: **JOSE DIEZ**

Dirección: **ANGEL GARCIA MORENO**

LUNES, DESPEDIDA

(Mayores de 18 años)
Suprimidos los pases de favor, excepto oficio

MARTES ¡NUEVO SUCESO!
Compañía Teatro Joven Español
MARI BEGOÑA - ANGEL TERRON

SE VUELVE A LLEVAR LA GUERRA LARGA

de Juan J. Alonso Millán

ZORRILLA
CINE
SALA
ESPECIAL

(Teléfono 221530)
A las 5, 7,45 y 10,45
¡¡ULTIMOS DIAS!!
(Descanso a la mitad)
¡¡EL TERROR MAS ALLA DE LO IMAGINADO!!

LA GATA EN LA TERRAZA
TECHNICOLOR
con Michael Sarrazin, Gayle Hunnicutt y Eleanor Parker
Cien gatos en la oscuridad... Están hambrientos... Siguen un rastro de sangre... ¡SON EL ARMA DE UN SINISTRO PLAN!...
(Mayores de 18 años)

Teatro Carrión

(TEMPORADA TEATRAL DE FERIAS 74)

LUNES, PRESENTACION DE LA COMPANIA MARY PAZ PONDAL

— con — **FRANCISCO CALVO — y — FRANCISCO MERINO**
en el ESTRENO

FIEBRE

de Juan A. Castro — Música: Patxi Andion

Y SEGUIDAMENTE OFRECEMOS

Días 12 al 15 de septiembre:
Compañía IRENE GUTIERREZ CABA presenta a FRANCISCO RABAL y LOLA CARDONA en "LOS VIEJOS TIEMPOS" de Harold Pinter. Adaptación y dirección: LUIS ESCOBAR.

Días 16 al 22 de septiembre:
Compañía PACO MARTINEZ SORIA con el gran éxito cómico, en segundo año triunfal, "TE CASAS A LOS 60... ¿Y QUE?" de Dionisio Ramos.

Día 23 de septiembre:
Compañía TERESA RABAL-JOSE RUBIO, en "GIGI" de Colette.

Día 24 de septiembre:
El tradicional espectáculo folklórico RAFAEL FARINA, con su Compañía de Arte Español.

Días 25, 26 y 27 de septiembre:
Compañía de Comedias Cómicas de ALFONSO DEL REAL, con el estreno "UN PALETO ¡CON TALENTO!", de Julio Mathias.

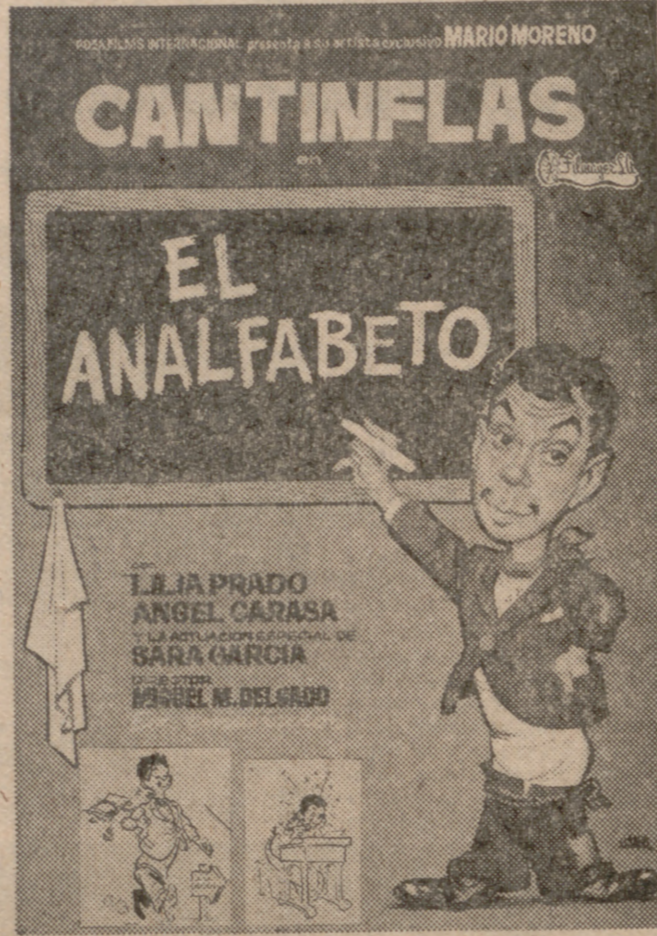
Días 28, 29 y 30 de septiembre:
Compañía PASTOR SERRADOR, ELISA MONTES y RAMON CORROTO, en "DONDE DUERMEN DOS, DUERMEN TRES", de Pierre Bruno.

Precios que regirán para esta temporada:
BUTACA 200 BUTACA PRINCIPAL 125
PATIO

PUEDO QUE HAYA REIDO USTED TANTO ALGUNA VEZ, PERO MAS, ¡IMPOSIBLE!

HOY A las 5, 7,45 y 10,45 INAUGURACION DE LA TEMPORADA AVENIDA

No saber leer ni escribir es una tragedia, pero si el analfabeto es CANTINFLAS, es una tragedia que le hará morir de risa



(PARA TODOS LOS PUBLICOS) — Localidades anticipadas

DOS VAQUEROS ALUCINADOS POR EL ESPEJISMO DEL OCIO Y EL DINERO...

HOY UNICA SESION 10,45 CALDERON

MAÑANA, DOMINGO, a las 10,45.
DESDE EL LUNES, 5, 7,45 y 10,45.

PARA LOS AMANTES DEL MAS PURO "OESTE" EN GIGANTESCO TODD-AO 70 mm.

¡PODIAN HUIR DE LA JUSTICIA... PERO NO ESCAPAR A SU DESTINO!

METRO-GOLDWYN-MAYER presenta **William Holden Ryan O'Neal Karl Malden**
un film de BLAKE EDWARDS



Dos Hombres Contra el Oeste
WILD ROVERS

con LYNN CARLIN y RACHEL ROBERTS
escrita y dirigida por BLAKE EDWARDS
producida por BLAKE EDWARDS y KEN WALES
musica de JERRY GOLDSMITH
METROCOLOR PANAVISION

(Mayores de 18 años)

TEATRO VALLADOLID

(REFORMADO)

FESTIVALES DE ESPAÑA 1974

MANANA, DOMINGO, 5 y 7 tarde
Los Titeres de Horacio
presentan a todos los niños de Valladolid

OSOBUCO Y SUS AMIGOS

Precios populares: Butaca, 25 pesetas
Localidades: Oficina de Turismo, de 12 a 2 y de 5 a 7.
Mañana, en el Teatro, desde las 4.
EXCMO AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID
MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO



la silueta dentro de un circulo rojo
es PROHIBICION de PASO

SUPERCADENA presenta



CAMPEONATO DE ESPAÑA DE RALLYES



toda la información del RALLY CIUDAD DE OVIEDO

DIRIGE: POLO VILLAAMIL
PRODUCE: OSVALDO PARRONDO

EDICION EXTRA DE REPRISSES...
EN LAS 41 EMISORAS DE SUPERCADENA

Escuchen "LA VOZ DE VALLADOLID"

CINEMA ROXY

a las 5, 7,45 y 10,45

TEATRO CARRION

a las 5, 7,45 y 10,45

proyectan simultáneamente una obra maestra del moderno cine de acción

TONY ARZENTA

70 mm. - Color

Vigorosa interpretación de **ALAIN DELON**

con **CARLA GRAVINA** y **RICHARD CONTE**
(Mayores de 18 años)

Se despachan localidades para días sucesivos en ambos locales

Moderno Cine LAFUENTE

HOY, desde las 4,30

LA ESCLAVA ES PARA MI, NO PARA TI

Color, por Lando Buzzanca y Catherine Spaak y AMOR A LA INGLESA
Color, por Peter Sellers y Sinead Cusack
(Mayores de 18 años)

Nuevo Cine GOYA

HOY, desde las 4,30

LOS TARANTOS

Color, por Carmen Amaya, Antonio Gades y Peret, y DONDE VAS ALFONSO XII?
Color, por Paquita Rico y Vicente Parra
(Mayores de 18 años)

CINE REX

HOY, desde las 4,30

EL VIOLINISTA EN EL TEJADO

Color, por Topol, y LOS REYES DE LA RISA por Jaimito y Charlot
(Mayores de 14 años y menores acompañados)

EMBAJADORES

Desde las cuatro ¡Gran programa doble! **EL BELLO MONSTRUO** Eastmancolor - Virna Lisi, Heimit Berger y Charles Aznavour, y **CANONES PARA CORDOBA** El más dinámico de todos los films de acción Panavision - Color De Luxe por George Peppard y Giovanna Ralli
(Mayores de 18 años)

7 FECHAS (EL PERIODICO DE TODA LA SEMANA)

PUBLICARA EN SU NUMERO DEL MARTES, 10 DE SEPTIEMBRE

- VENDIDO A LOS 13 AÑOS COMO UN ESCLAVO. Charles Bronson, que gana un millón por día, no olvidará jamás su terrible y cruel infancia. Hacía el número once de quince hermanos que se iban a la cama sin comer.
 - "¡CREI QUE ERA UN PAJARO!" La "Jungla de las cotorras". Un mundo fascinante para pequeños y grandes. Montan en bicicleta, conducen un coche y realizan todo tipo de labor, igual que los humanos.
 - "KUNG-FU" ESTRENA ENEMIGO. Tim Rooney afirma: "Voy a destronar a David Carradine del pedestal en que le han colocado."
 - DE LOS "REVIENTACAJAS" A LOS "ATACADORES DE BANCOS". Cuatro meses duró el juicio contra los siete cabecillas de una de las más peligrosas bandas inglesas. En dos años habían cometido más de cien atracos, con unos "beneficios" superiores a los quinientos millones de pesetas.
 - THOMAS CRAMPTON, ENTRE LA SIMULACION Y LA LOCURA. Consiguió librarse de la pena de muerte, a la que había sido condenado por el asesinato de Ehel y Diana Kershaw. El viudo y padre de las víctimas esperó once años a que saliera del manicomio, con el propósito de matarlo. Cuando lo tuvo, inerte, ante sí, no fue capaz de hacerlo.
 - "CANTA, CANTA GUITARRA..." En homenaje a Francisco Tárrega, se celebró el VIII Certamen Internacional de este instrumento en Benicassim. La casa natal del autor de "Capricho árabe" y "Recuerdos de la Alhambra" se conserva en Villarreal de los Infantes.
- Páginas de entretenimientos, los consultorios grafológicos y "7 FECHAS" lo contesta todo; horóscopo; secciones de música, radio y televisión; crítica literaria; cine, teatro, toros; amplia información deportiva y la página de humor, con los graciosos chistes de Larrey sobre "Las quinielas".

"7 FECHAS"

EL SEMANARIO MAS BARATO DE ESPAÑA
Se vende a seis pesetas el ejemplar
LO ENCONTRARA EN TODOS LOS QUIOSCOS

CASA DE CERVANTES

LECTURAS DE POESIAS DE CONSUELO JIMENEZ DE CISNEROS

Mañana, a las doce, en la Casa de Cervantes, tendrá lugar la exposición de la Lonjilla del Real, que con tan buen éxito de artistas y público se viene celebrando cada domingo en el jardín anterior de la Casa de Cervantes.

CAPITOL

Teléfono 221644
Desde las 4,30 (continúa)

HITLER, LOS DIEZ ULTIMOS DIAS

Color, por Alec Guinness, Simón Ward y Diane Cilento

LAS COLOCADAS

Color, por Teresa Gimpera y Tina Sáinz
(Mayores de 18 años)

LA FIGURA DE LA SEMANA

LINSEY DE PAUL, SUPERESTRELLA BRITANICA DE LA CANCION

EL MUNDO DEL DISCO

Hace unos años nos sorprendió escuchar una voz de mujer en un tema de similares características a los que componía e interpretaba Gilbert O'Sullivan. Pensamos que esa voz femenina interpretaba las canciones del artista escocés, pero poco después rectificamos nuestra equivocación, ya que nos habían confirmado que era la misma intérprete la autora de esas canciones. Ella es Linsey de Paul. Una mujer bonita, alegre, simpática y con unas grandes y avanzadas ideas sobre la música de nuestro tiempo.

BIOGRAFIA

Linsey de Paul, la única compositora-cantante-productora del Reino Unido, que nació hace veintitrés años en la ciudad de Londres. Cuando contaba once años de edad comenzó a estudiar piano firmemente. Había conocido algunos temas de Juan Sebastián Bach y había decidido pasar cuatro años concentrada en aprender música. Su tutor estaba creyendo que nadie vive sólo de la música y Linsey tuvo que ponerse a estudiar la carrera de Bellas Artes, pero en la escuela a la que asistía se hacía más política que arte y se hizo ilustradora gráfica y dibujante. Y de pronto comenzó a ilustrar carpetas de discos. Para evadirse de la monotonía del trabajo empezó a componer canciones. Nunca pensó hacer escuchar sus canciones a nadie, pero cuando diseñó la carpeta del disco del grupo "The Pipkins" conoció a Roger Greenaway —coautor del tema "Enseña al mundo a cantar", comprada por una marca internacional de refrescos— y le hizo escri-



Linsey de Paul: superestrella y supersery.—(Foto PYRESA)

char sus canciones. Una vez oídas, Roger eligió cinco de ellas, que fueron publicadas por una importante editorial. Después, Linsey de Paul triunfaba, como autora, con los temas "Rupert the bear" y "Storm in a tea cup", que grabó el conjunto "The Fortynines", y que figuraron en los primeros lugares de las listas de éxitos británicas.

Este éxito finalizó con los estudios artísticos de Linsey, con su trabajo de diseñadora de carpetas, con sus estudios de piano y con todo lo demás.

En seguida graba un álbum

con canciones propias y en colaboración con Ron Roker y Barry Blue. Entre esas canciones estaba "Sugar me" ("Endúlzame"). En poco tiempo llega al quinto puesto del "hit parade", y esto obliga y responsabiliza. Comienzan a llover contratos para actuaciones. El debut ante el público de nuestra estrella fue en el programa de la BBC "Top of the pops", cuya actuación le causaba poco menos que pánico. Como anécdota de esa actuación, destaquemos que pidió cantar sentada al piano y tocada con un sombrero enorme. Ella pensaba que el

público pasaría la mayor parte del tiempo mirando al sombrero mientras que ella cantaba con mayor tranquilidad. Después de aquel impacto, vinieron temas como "Getting a drag", "Dancing on a saturday night" y "Won't somebody dance with me", tema que le valió el premio a la mejor cantante femenina del año 1973, otorgado por la revista "Disc magazine".

Ahora, y con diferente estilo en los arreglos de sus canciones, Linsey Paul ha vuelto a la actualidad discográfica. Su nuevo tema "Och I do" nos muestra una cantante, com-

positora y productora de amplia proyección mundial. Sus tres años de experiencia en el mundo del disco así lo demuestran.

(PYRESA)

DISCO-NOTICIAS

ROGER Mc GUINN, GIRA por EUROPA

El antiguo componente del grupo The Byrds, Roger McGuinn, ha llegado a Inglaterra, donde comenzará una gira artística, en solitario, con actuaciones posteriores en diversos países europeos. Coincidiendo con esta gira, acaba de editarse en el Reino Unido el segundo álbum de este artista, titulado "Peace of you". Esta será la primera gira artística por



Roger McGuinn, primera gira europea sin "The Byrds". (Foto PYRESA)

Europa de Roger McGuinn desde que The Byrds actuaron en el Teatro Rainbow, de Londres, en enero de 1972.

EXITO ESPAÑOL EN FRANCIA

El disco single "Nabucco", extraído del LP "Operas", de Waldo de los Rios, ha tenido una favorable acogida en Francia, donde se encuentra favorito en dos importantes emisoras. En dos días y medio han sido vendidas más de cincuenta mil copias de este disco en el país vecino, lo que constituye un rotundo éxito de esta producción, netamente española.

VUELVE MANOLO OTERO

Para el actual mes de septiembre está previsto el lanzamiento de las nuevas canciones de Manolo Otero. El primer disco de este artista se editó en 1968, aprovechando su participación en el Festival de Benidorm. Después salió un segundo "redondo", que no obtuvo el éxito esperado. Ahora, en nueva marca discográfica, Manolo Otero cantará en su nuevo disco temas de Danny Daniel. Además de estar consagrado en el cine, teatro y televisión como actor, Manolo Otero es una de las mejores promesas que tenemos en la canción de nuestro país, y ahora la edición de este disco puede significar su oportunidad definitiva.

NUMEROS UNO EN EL MUNDO

Estados Unidos (singles): "The night Chicago died", Paper Face. Estados Unidos (LP's):

"Back home again", John Denver.

Inglaterra (singles): "Rock your baby", George McCrae.

Inglaterra (LP's): "Band on the run", Paul McCartney & Wings.

Bélgica: "Gigi l'amoroso", Dalida.

GRAN SEMANA DE MUSICA EN FRANCIA

Del 2 al 8 de septiembre tendrá lugar en las localidades francesas de Bayona, San Juan de Luz, Anglet, Ciboure y Biarritz la "Semana Grande de la Costa Vasca". "Música de septiembre", en la que participarán las más destacadas figuras de la música clásica y ballet de la actualidad. Esta magna manifestación musical está organizada por el Comité de Coordinación Turística de la Costa Vasca, del país vecino.

SONNY Y CHER SE SEPARAN

El matrimonio formado por Sonny Bono y Cher Lapiere ha decidido separarse y romper el vínculo matrimonial, a causa de notables diferencias existentes entre ambos. Después de once años de vida artística y matrimonial, cada uno de los esposos hará una vida diferente. De este matrimonio nació una niña, que tiene ahora cinco años y que actualmente vive con su madre. Recordemos que uno de los mayores éxitos discográficos de Sonny and Cher fue el tema "Little man", editado hace ocho años.

(PYRESA)

REVISTA DE NOVEDADES DISCOGRAFICAS

"LET ME IN YOUR LIFE", NUEVO LP DE ARETHA FRANKLIN

DISCOS SINGLES

CAT STEVENS, uno de los máximos exponentes de la actual música británica, retorna al mundo discográfico español con la edición de su nuevo single. Después del resonante éxito obtenido con el álbum "Buda y la caja de chocolate", Cat Stevens nos ofrece en esta nueva ocasión una versión del viejo tema de Sam Cooke "Another saturday night", una de las mejores canciones que compusiera el gran artista de color antes de morir. Se completa este disco con la inclusión de la canción original del propio Cat "Home in the sky".

OLIVIA NEWTON-JOHN fue la bonita representante inglesa en el pasado Festival de Eurovisión. Esta semana nos presenta en nuestro país su más reciente grabación, titulada "If you love me" (Let me know), un bello tema que puede recordarnos los laureados con aquel "Long live love". En la segunda cara de este disco se ha incluido el tema "Brotherly love", original de su productor John Farrar.

MARI MERCHE Y SU PANDA es un conjunto femenino infantil que se afirmó con motivo de su presentación en el programa de TVE "Festival de la Canción Infantil", hace un año. El grupo entonces quedó muy bien clasificado en aquel Festival con el tema "Chipi chapa chip chip". En estos días se editan las nuevas grabaciones de Mari Merche y su Panda, incluidas en disco. Sus títulos son "El pájaro bobo" y "El tiburón", ambos compuestos por July Murillo, otra triunfadora en aquel certamen.

JIM CAPALDI es uno de los líderes más destacados del actual panorama musical inglés. Ahora, sin su conjunto "Traffic", presenta en el mercado discográfico español un single grabado en solitario, en el que



Aretha Franklin, "Lady Soul".—(Foto PYRESA)

nos ofrece dos temas compuestos por él mismo, plenos de ritmo y de buen sabor musical. Sus títulos son "It's all up to you" y "Whale meat again".

AL MARTINO ha sido uno de los cantantes norteamericanos que mayor fama ha tenido, gracias a sus interpretaciones de temas como "Ojos de España" y "El padrino", película en la que, por cierto, intervino. Ahora se editan en nuestro país nuevas grabaciones de este artista. Se trata de dos temas en los que Al Martino sabe imprimir ese "swing" peculiar en su repertorio, que le hace ser un singular intérprete de los temas por él ele-

gidos. Los títulos de las canciones que integran este single son "Daddy let's play" y "Mary go Lightly".

HOT ROD es el nombre de un grupo, hasta ahora desconocido en nuestro país que esta semana presenta sus primeras grabaciones en un single. Los temas que se han incluido en este disco son "Finxy Schuffie" e "It's too late", ambas con un ritmo ideal para discotecas y fiestas familiares.

COCKNEY REBEL, el conjunto de Steve Harley, del que ahora se rumorea que se ha separado de sus componentes, publica en estos días en nuestro país su más reciente single,

compuesto por dos temas originales del propio Steve Harley. Sus títulos son "Judy teen" y "Space out".

DISCOS LP'S

ARETHA FRANKLIN, que tiene anunciadas actuaciones en España para el próximo mes de octubre, lanza en estos días su álbum de reciente grabación, titulado genéricamente "Let me in your life", y en el que "Lady Soul" ha sabido incluir sus más recientes canciones que son actualidad en estos días en Estados Unidos. La rapidez con que este álbum se publica en nuestro país le confiere una garantía de éxito digna de tenerse en cuenta. Los temas que se han incluido en este disco son: "Let me in your life", "Master of eyes (the deepness of your eyes)", "Ain't nothing like the real thing", "I'm in love", "Until you come back to me", "The masquerades is over", "With pen in hand", "Oh baby", "Eight days on the road", "If you don't think" y "A song for you".

"28 EXITOS" es el título genérico de un álbum doble que aparece en esta semana en España, como conmemoración del XX aniversario de una importante compañía discográfica. En estos 28 temas se han incluido las canciones más representativas que, a lo largo de estos veinte años, han marcado el éxito de las grabaciones de esta firma. Las grabaciones que componen el disco son: "La violentera", "Un telegrama", "Las palmeras", "La yemka", "La canción del tamborilero", "Hilo de seda", "Ojos de España", "Yo soy aquél", "Cállate niña", "En

un rincón del alma", "No sabes cómo sufrí", "Hablemos del amor", "Mañana, mañana", "El río", "Las flechas del amor", "María Isabel", "Maruja Limón", "El baul de los recuerdos", "Himno a la alegría", "Todo tiene su fin", "N'a veitria do mar", "Es muy fácil", "Amores", "Sinfonía n.º 40", "Y se amaron dos caballos", "Soy rebelde", "Yo no soy esa" y "Una sencilla canción de amor". Los intérpretes de los temas citados son sus originales, ésto es: Sara Montiel, Monna Bell, Alberto Cortez, Johnny and Charley, Raphael, Los Pekenikes, Kuldip, Pic-Nic, María Ostiz, Los Angeles, Miguel Rios, Karina, Los Payos, Los Marismenos, Módulos, Los Mitos, Mary Trini, Waldo de los Rios, Los Pekenikes Reyes, Jeannette y Tony Landa. Un buen álbum para el recuerdo, que reúne los importantes éxitos obtenidos por nuestra música dentro y fuera de nuestras fronteras, en veinte años de historia.

LOS AMERINDIOS es un dúo chileno que canta sus propias canciones, nacidas de sus vivencias con trabajadores y estudiantes, comparadas en la motivación y en la creación libre y vital de una realidad. Por vez primera, aparecen en España las grabaciones de este dúo. El álbum que esta semana se ha publicado contiene los temas "El barco de papel", "Los colihues", "Mis raíces heridas", "Valparaiso 4 A.M.", "Cueca Beat", "A pie camino", "¡No!", "Mi río", "Ahora", "Ni pocos ni muchos", "La cervicita" y "Sin nombre".

(PYRESA)

Página de

WENCESLAO PEREZ GOMEZ,

SE ESPERA PODER CONTAR CON DOCAL REDONDO, ESPERANZADO, PERO...

"El Burgos, al que he visto dos veces, es muy peligroso, porque se ha reforzado mucho"

Aunque la Liga se inicia prácticamente esta noche en muchos de los campos, para mañana está señalado el comienzo oficial de la competición.

En el Plantío, feudo del Burgos, se enfrentarán mañana dos equipos que inician una nueva etapa en su historia.

Vinieta o Santos para el centro del campo, y Alvarez, Diez y Pardo para dos puestos de la vanguardia.

blanquiuioleta ha resumido así sus impresiones sobre el choque inmediato: —Vamos con ilusión y con esperanzas de no regresar de vacío.

HA MUERTO IPIÑA

BILBAO. (PYRESA).—Juan Antonio Ipiña de Ortuella, que de capitán con el Real Madrid llegó más tarde a delegado de fútbol del Athletic de Bilbao, ha fallecido en la capital vizcaína.

Juan Antonio Ipiña, jugador del antiguo Donostia, aquel equipo de San Sebastián que con los años pasaría a ser el actual Real Sociedad y en el que militaban además por los años 30 Beristain, Amadeo, Ayestarán...

Ipiña estuvo hasta 1949 en el Real Madrid como jugador. En su última temporada ya era auxiliar de Mr. Keeping, al mismo tiempo capitán del equipo.

En cuanto al Valladolid, sigue sin despejarse totalmente la incógnita de Docal, aunque Redondo espera poder contar con él mañana.

—Tengo varias dudas, que no resolveré hasta el último momento. Dudas que afectan a la media y delantera, aunque a última hora, claro, si Docal no está en condiciones se impondrá una variación atrás.

Mañana, a las diez, irán estos dieciséis jugadores: Llacer, Astrain, Docal, Leguizamón, Merino, Puig-Vinieta, Amarillo, Santos, Lizarralde, Calandria, Pardo, Martínez (ya está en regla de documentación), Pérez García, Beato, Alvarez y Diez.

Table with columns for teams (BURGOS, REAL VALADOLID) and players (CHUFI, GOROSPE, AGUILERA, RAUL, SISTIAGA, VALDES, etc.)

Anticipo del duelo de "El Plantío"

Esta tarde, a las ocho, un interesantísimo R. Valladolid Promesas-Burgos Promesas Mañana debutará el Sava ante el Ciudad Rodrigo

A modo de anticipo del duelo que mañana sostendrán en "El Plantío" el Valladolid y el Burgos, sus respectivos equipos filiales se enfrentarán esta tarde, a las ocho, en el estadio.

El choque reúne alicientes más que sobrados para que el público acuda en buen número. Se trata del debut oficial en competición de dos de los equipos que cuentan entre el grupo de favoritos y por aquello de la rivalidad regional los lances del juego se verán rodeados de un clima de expectación que garantiza plenamente el interés del partido.

El Real Valladolid Promesas mantiene en su mayoría el bloque del año pasado, lo que ya representa una garantía de fortaleza, que no sólo será beneficiosa para el equipo, sino también para los nuevos valores incorporados, que se adaptarán más fácilmente al esquema de juego.

Hay enormes deseos en las filas blanquiuioletas de ganar y ofrecer un buen espectáculo al público, pero también los burgaleses cuentan, porque han hecho un gran equipo y pretenden, como el Promesas vallisoletano, conseguir el ascenso. Que aspiran al máximo y que quieren atraer todos los cabos posibles lo demuestra el hecho de que hayan solicitado árbitro neutral —el leonés señor Valdés Sánchez— para este partido inaugural que dará comienzo, repitámoslo, a las ocho de la tarde.—O.

juego es esta: Adolfo, Del Pozo, Gelio, Román; Bravo, José Luis, Coca (Del Valle o Luis Miguel); Fidel, Garrosa, San José III y Alpi. Como verán, un equipo de auténtico lujo dentro del fútbol regional vallisoletano, contrándose la duda principal en el centro del terreno, donde tanto Coca, como Del Valle o Luis Miguel cuentan con parecidas posibilidades de alinearse.

EUROPEOS DE ATLETISMO

Carmen Valero --que batió el récord de España-- finalista en 1.500 metros

ROMA, 7. (AIFI). — La española Carmen Valero batió ayer su propio récord nacional de los 1.500 metros, mejorándolo en 5 segundos, 3/100, establecido en 4:13-0, en el curso de la cuarta jornada de los Campeonatos Europeos de Atletismo, que se celebran en el Estadio Olímpico de Roma.

Alfredo Sabio (Cipisa) ganó el Trofeo "Promoción Ciclista", de Medina del Campo

Dentro del ambiente ciclista que estos días está viviendo Medina del Campo, ayer se celebró el IV Trofeo "Promoción Ciclista" para corredores juveniles, que despertó gran interés, ya que tomaron la salida 45 participantes pertenecientes a los equipos Pabellón del Mueble, Fadisa, Galerías Florita, Cipisa y Granier.

a escasos metros. La vigilancia entre el Granier y el Pabellón es tan férrea que de ella se aprovecha el único "cipisa" de la escapada: Alfredo Sabio. Escapa y llega a contar hasta con un minuto de ventaja, que al final se reduciría a 16 segundos, suficientes sin embargo para alzarse con la victoria.

- CLASIFICACION 1.—Alfredo Sabio (Cipisa), 1-52-55. 2.—Angel Arroyo (Granier), 1-53-11. 3.—J. A. Alonso (Granier), 1-53-41. 4.—F. Ruiz (Pabellón), ídem. 5.—F. Rodríguez (Granier), 1-55-25. 6.—A. Mayordomo (Pab.), 1-55-30. 7.—Ignacio de Cabo (Gr.), 2-00-27.



(Viene de última página) dez de reflejos juega un gran papel ante la tensión e impaciencia de estos verdaderos "purasangre" que son los velocistas—, se produjo la salida que parecía la buena, pues, tras un levisimo tuteo por parte de un par de corredores, los demás se lanzaron hacia la meta.

Muy bella la final femenina de 100 metros lisos, en donde nuestra Carmen Cocolina consiguió una medalla de bronce ante esas dos magníficas velocistas nacionales que son la logroñesa Yolanda Oroz y la salmantina Angela Dominguez. Yolanda, con 12-9, batió el récord de los Juegos.

Expectación en los 5.000 metros, en donde el menor de los Haro, José, y su compañero de equipo Manuel Fernández, fueron al final domoñados por el segoviano José Martín, que corrió inteligentemente, dejándose llevar para al final dar un fuerte tirón que no pudieron los demás seguir.

100 m. lisos. Final de segundos (Hombres) Rafael Ibáñez Machado, Logroño, 12.1. Longitud Ignacio de la Rosa Modroño, Valladolid, 6.82.

5.000 m. lisos. Final. (Masculino) José Martín Barahona, Segovia, 15.17.2.

Puntuación por equipos al final de la primera jornada. Masculino: 1.—Palencia 45, 2.—Zamora 38, 3.—Segovia 37, 4.—Valladolid 35, 5.—Logroño 27, 6.—Salamanca 21, 7.—León 20, 8.—Soria 16, 9.—Ávila 9.

Femenino: 1.—Valladolid 52, 2.—Burgos 41, 3.—Logroño 31, 4.—Salamanca 26, 5.—León 16, 6.—Segovia 8.

PELOTA A MANO Individual Logroño, 18; Valladolid, 10. Salamanca, 8; Soria, 18. Parejas Logroño, 22; Valladolid, 6. Salamanca - Soria. (Sin concluir por falta de luz). En el momento de la suspensión empatados a 18.

TENIS DE MESA Equipos masculinos Salamanca, 0; Palencia, 3. Valladolid, 3; Burgos, 0.

NATACION 800 m. libres femeninos Carmen Benito, Valladolid, 10.42.0. Pilar Benito, Valladolid, 10.53.9. 100 m. libres masculinos Jaime Piñero, Santander, 0.59.0. 200 m. mariposa femenino Conchita Barrera, Valladolid, en 2.54.0. 200 m. mariposa masculinos Pablo Morera, Valladolid, 2.26.6. 200 m. braza femeninos María Eugenia S. Sautie, Soria, 3.05.9. Angeles Pinacho, Valladolid, en 3.10.1. 300 m. braza masculino Alfredo Pérez, Santander, 2.49.6. Relevos 4 por 200 m. libres masc. Valladolid, 9.07.7. (Duce, 2.19.2; Prieto, 2.14.8; Otero, 2.17.9, y Vall, 2.15.8. Récord regional juvenil y absoluto).

CLASIFICACION DESPUES DEL TERMINO DE LA PRIMERA JORNADA MASCULINO Puntos 1.—Valladolid 54, 2.—Santander 48, 3.—Soria 28, 4.—León 26, 5.—Salamanca 24, 6.—Logroño 3.

FEMENINO 1.—Valladolid 51, 2.—Soria 31, 3.—Santander 24, 4.—Logroño 6, 5.—León 5.

VOLEIBOL Por incomparecencia del equipo de voleibol de Zamora, se ratifica el calendario de este deporte de la siguiente forma: El día 7, a las 11.30, Santander-Salamanca (femenino). A las 19, Valladolid-Burgos (femenino). A las 20.30, Valladolid-Salamanca (masculino). El día 8, a las 11, Santander-Salamanca (masculino). A las 12.30, tercero y cuarto puestos (femenino). A las 19, final femenina. A las 20.30, Santander-Valladolid (masculino).

VEINTE EXTRANJEROS ADMITIDOS POR LA FEDERACION ESPAÑOLA CALANDRIA ENTRE ELLOS

MADRID, 7. (PYRESA).—La Federación Española de Fútbol ha admitido las inscripciones de los siguientes jugadores de fútbol de nacionalidad extranjera: Romero (Burgos), Farias (Cádiz), Parits (Granada), Bretnier (Real Madrid), Neskens (Barcelona), Santoro (Hércules), Wolf (Las Palmas), Castronovo (Málaga), Matamoros (Mallorca), Van Dijk (Murcia), Dujkovic (Oviedo), Trasante (Rayo Vallecano), Baez (Tenerife), Calandria (Valladolid), Pini (Leonesa), Dragomir y Cioffi (Castellón), Rodríguez (Orense), Cáceres (Tarragona) y D'Alessandro (Salamanca).

Les falta completar su documentación, y por tanto no podrán jugar en la Liga hasta tanto no cumplan los requisitos, los jugadores: Cano (Elche), Astund (Español), Giutiano (Hércules), Elting (Murcia), Montamarani (Sabadell), Brogno (Leonesa), Rezza (Salamanca), Cruz y Gómez (Alavés), Alcibar (San Andrés) y Mendietta (Betis).

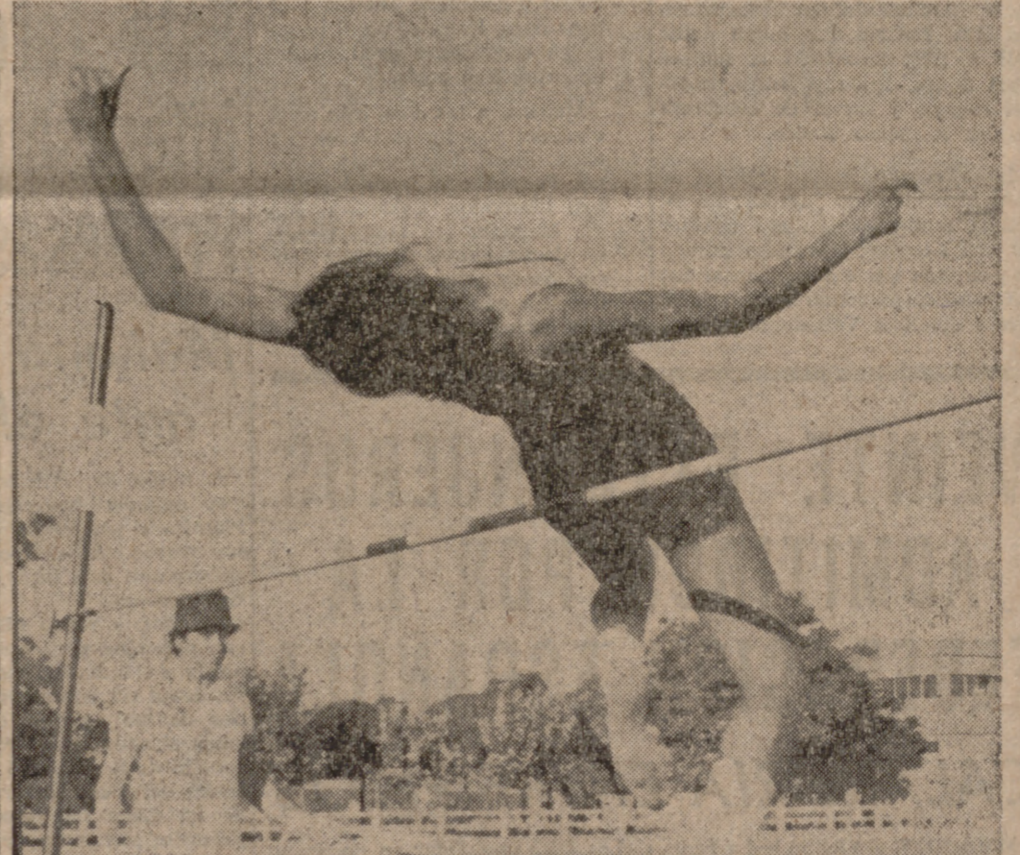
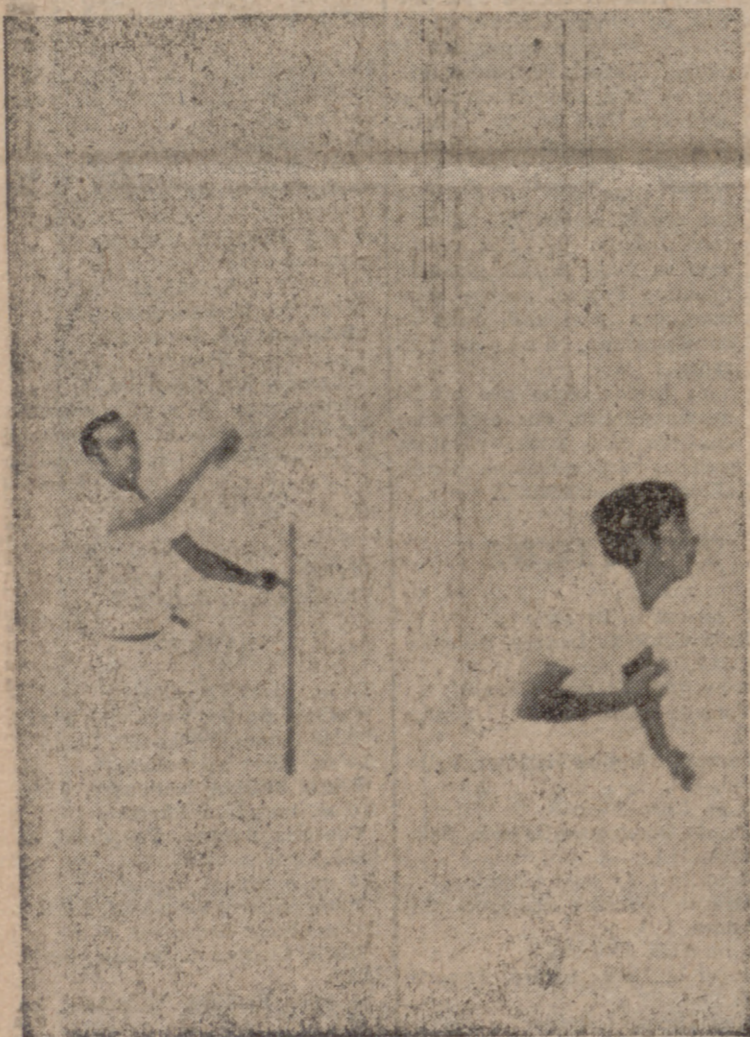
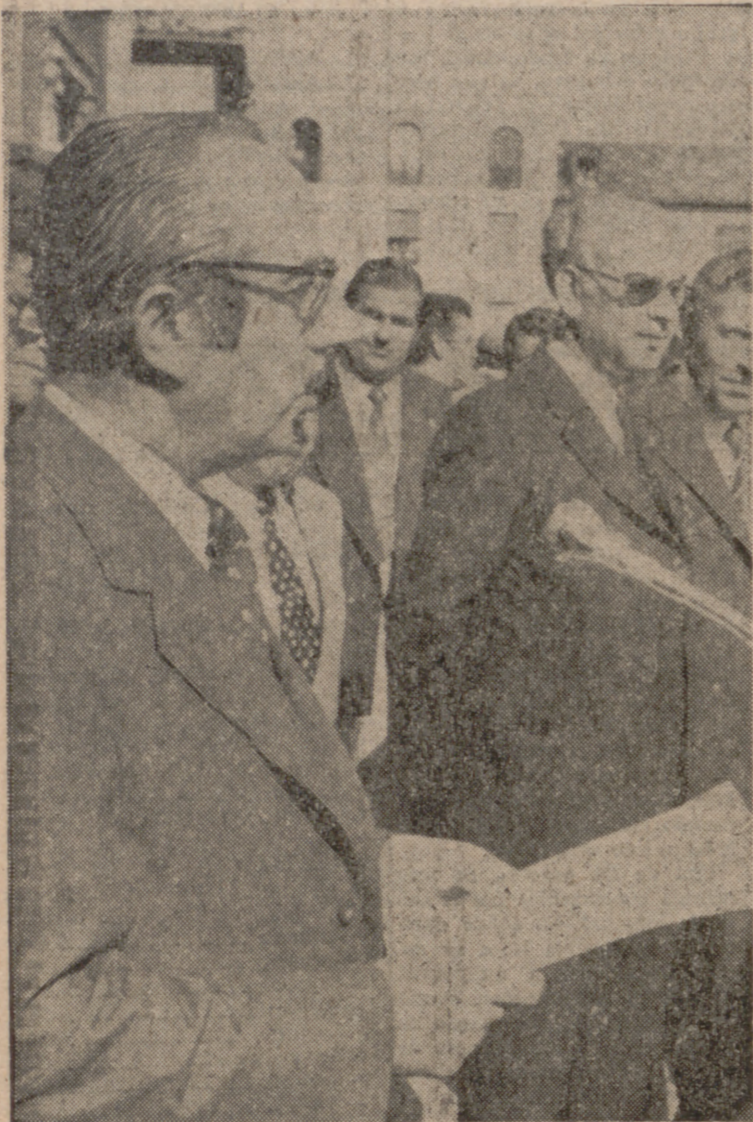
"VOLTA" A CATALUÑA — LOS CORREDORES SE NEGARON A SOMETERSE AL CONTROL ANTIDOPING

CUNIL, 7. (Especial para PYRESA).—Las conversaciones más acentuadas antes de tomar la salida los corredores para el recorrido de la segunda etapa era el plantío dado en la etapa anterior por la mayoría de los ciclistas, que no querían control "antidopings". Ya huele un poco a chamusquina el que en las principales carreras en las que normalmente no existe un control oficial de la Federación Internacional de Ciclismo la mayoría de los corredores operen u opten por no someterse al control "antidoping". Ha ocurrido en la Vuelta a Italia, ocurrió en el "Tour" de Francia y ahora ha ocurrido en la Vuelta a Cataluña. Los corredores no quisieron salir a la carretera si este control se producía. Entonces el director de la carrera optó por aplazar las cosas y dejarlas pendientes de la decisión de la U.C.I.

Sobre un recorrido de 206 kilómetros, entre los pueblos de La Cenya y Cunil, se ha solucionado en larga carrera por un masivo final, en el que ha resultado vencedor Miguel María Lasa. CLASIFICACION DE LA ETAPA 1.—Lasa, 5-43-31. 2.—Danguillaume, ídem. 3.—Elorriaga, ídem. CLASIFICACION GENERAL 1.—Perurena, 11-6-34. 2.—Oliva, a 23 segundos. 3.—Ventura Dias, a 26. 4.—Martins, a 2-19. 5.—Manzanque, a 2-21.

Mañana da comienzo el Campeonato de Liga en Categoría Nacional y en Primera Preferente. Por tanto, el Sava debuta en su nueva categoría y habrá de enfrentarse a un difícil y veterano rival, como es el Ciudad Rodrigo, que vendrá a conseguir los primeros puntos positivos de la temporada. En la tarde de ayer finalizaron las obras de adaptación y reforma del campo de la Escuela "Onésimo Redondo", lugar en el que el Sava jugará sus encuentros a lo largo de la temporada. En cuanto a la alineación del conjunto local, Manólin baraja una larga lista de nombres y tiene citada a toda la plantilla para este partido inaugural, aunque la alineación que cuenta con más posibilidades de saltar al terreno de

II Juegos de Castilla y León



Brillante apertura en la Plaza Mayor

Los II Juegos Deportivos de Castilla y León están en marcha. La idea ha calado ya en la región y es de suponer que esta cita tenga continuidad, hasta llegar a ser —ese es el propósito inicial— el acontecimiento deportivo más importante para el deporte castellano-leonés. La segunda edición aportó la novedad del marco para la ceremonia inaugural. El pasado el espectáculo fue realmente emotivo y brillante, pero le faltó el calor del público, y de ahí que los organizadores, con buen criterio, intentaran traer "la montaña a Mahoma", sin que tampoco se sumasen los vallisoletanos en el número que el acontecimiento merecía. Sin embargo —y eso es más importante— hubo público en abundancia en las competiciones, especialmente en las pistas de atletismo y piscina.

La jornada de apertura en la Plaza Mayor tuvo colorido y espectacularidad en el desfile de los equipos participantes, precedidos por señoritas ataviadas con el traje regional de cada provincia y, abriendo el desfile, la Banda de la VII Región Militar. Constantino Navarro Herrero, olímpico y mejor deportista vallisoletano de 1973, hizo el juramento de los Juegos, procediéndose a continuación a izar banderas. En la fachada de las Casas Consistoriales, las de España, de los Juegos y de Valladolid, y en los mástiles situados en la Plaza, las de las provincias participantes. Don Julio Hernández Díez, en su breve alocución, hizo votos por el éxito de unos Juegos que persiguen un triple ideal: deportivo, social y humano, y que, sobre todo, pretenden estrechar los lazos de amistad entre las provincias de la región castellano-leonesa. Después de que el Alcalde declarase oficialmente inaugurados los Juegos, los equipos desfilaron nuevamente ante el balcón de las Casas Consistoriales, en el que se hallaban el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento y autoridades.

Inmediatamente dieron comienzo las competiciones de atletismo, pelota y natación, registrándose en esta modalidad una neta superioridad de Valladolid, que estableció un nuevo récord regional en el relevo largo.

Reportaje gráfico
de PRIMI CARVAJAL

ATLETISMO

PALENCIA (hombres) y VALLADOLID (mujeres) EN CABEZA AL FINAL DE LA PRIMERA JORNADA

Josefa López e Ignacio de la Rosa destacaron por los vallisoletanos

Apenas disipados los sonos musicales de la jornada inaugural, entraron en acción los atletas que participan en los II Juegos de Castilla y León, con representación más numerosa, ya que, a excepción de Santander, están presentes en ellos el resto de las provincias que constituyen su zona geográfica. Un éxito inicial que cabe destacar y dice bien a las claras del interés con que los mismos han sido recibidos.

La jornada se abrió bajo los mejores auspicios. En la primera serie de 110 metros vallas —primera prueba celebrada—, el internacional saimantino Ruiz Santos estableció un nuevo récord de los Juegos, aunque, lamentablemente, supusiese la primera decepción para los de casa por la absurda reacción de Molinero, que

provocó su justa descalificación y la pérdida de siete puntos, que tan importantes pueden resultar a la hora del recuento final. Acción, por otro lado, disculpable por su inexperiencia y que estamos seguros habrá de enmendar en las vallas bajas, ratificando su condición de campeón nacional juvenil.

Aún es pronto para hacer pronósticos, pues la jornada estuvo casi por entero dedicada a las series de clasificación y las puntuaciones inicialmente establecidas habrán de sufrir modificaciones, aunque es mal síntoma que Salamanca, máxima favorita al triunfo final, haya perdido ya tantos puntos en la clasificación masculina, por no haber podido contar con la totalidad de sus efectivos; mal general, al menos, y que desu-

ció en parte esta primera jornada, con series incompletas por demasadas ausencias de los inicialmente inscritos. En cambio, nuestras chicas caminan despacio, pero seguras, encabezando una clasificación que pueden mantener hasta el final, revalidando su anterior triunfo si siguen realizando las marcas que tienen acreditadas.

Celebradas las series semifinales de 100 metros lisos, se esperaba con verdadero interés el desarrollo de la final, a la que habían accedido atletas acreditados con marcas de menos de once segundos y la final tuvo su historia: después de tres salidas defectuosas, justamente anuladas por el juez de salidas —que tiene acreditado su buen hacer en este difícil menester—, en donde la rapidez

(Pasa a la página novena)